

# Jeremia 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Das Wort<sup>H1697</sup>, das<sup>H834</sup> vonseiten<sup>H4480 H854</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H413</sup> Jeremia<sup>H3414</sup> erging<sup>H1961</sup>, indem er sprach<sup>H559</sup>:  
[?]<sup>H4480 H854</sup>

**2** Stelle<sup>H5975</sup> dich in<sup>H5975</sup> das Tor<sup>H8179</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und rufe<sup>H7121</sup> dort<sup>H8033</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> aus<sup>H7121</sup> und sprich<sup>H559</sup>: Hört<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup>, die ihr durch diese<sup>H428</sup> Tore<sup>H8179</sup> eingeht<sup>H935</sup>, um den HERRN<sup>H3068</sup> anzubeten<sup>H7812</sup>. **3** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Macht<sup>H3190</sup> gut<sup>H3190</sup> eure Wege<sup>H1870</sup> und eure Handlungen<sup>H4611</sup>, so will ich euch an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> wohnen<sup>H7931</sup> lassen. **4** Und verlasst<sup>H982</sup> euch nicht<sup>H408</sup> auf Worte<sup>H1697</sup> der Lüge<sup>H8267</sup>, indem man spricht<sup>H559</sup>: Der Tempel<sup>H1964</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der Tempel<sup>H1964</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der Tempel<sup>H1964</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> ist dies<sup>H1992</sup>! **5** Sondern<sup>H3588</sup> wenn<sup>H518</sup> ihr eure Wege<sup>H1870</sup> und eure Handlungen<sup>H4611</sup> wirklich<sup>H3190</sup> gut<sup>H3190</sup> macht<sup>H3190</sup>, wenn<sup>H518</sup> ihr wirklich<sup>H6213</sup> Recht<sup>H4941</sup> übt<sup>H6213</sup> zwischen<sup>H996</sup> dem einen<sup>H376</sup> und dem anderen<sup>H7453</sup>, **6** den Fremden<sup>H1616</sup>, die Waise<sup>H3490</sup> und die Witwe<sup>H490</sup> nicht<sup>H3808</sup> bedrückt<sup>H6231</sup> und unschuldiges<sup>H5355</sup> Blut<sup>H1818</sup> an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> nicht<sup>H408</sup> vergießt<sup>H8210</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> nicht<sup>H3808</sup> nachwandelt<sup>H310 H1980</sup> euch zum Unglück<sup>H7451</sup>, **7** so will ich euch an diesem<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup>, in dem Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> ich euren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup> habe, wohnen<sup>H7931</sup> lassen von<sup>H4480</sup> Ewigkeit<sup>H5769</sup> zu<sup>H5704</sup> Ewigkeit<sup>H5769</sup>.

**8** Siehe<sup>H2009</sup>, ihr<sup>H859</sup> verlasst<sup>H982</sup> euch auf<sup>H5921</sup> Worte<sup>H1697</sup> der Lüge<sup>H8267</sup>, die nichts<sup>H1115</sup> nutzen<sup>H3276</sup>. **9** Wie? Stehlen<sup>H1589</sup>, morden<sup>H7523</sup> und Ehebruch<sup>H5003</sup> treiben<sup>H5003</sup> und falsch<sup>H8267</sup> schwören<sup>H7650</sup> und dem Baal<sup>H1168</sup> räuchern<sup>H6999</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> nachwandeln<sup>H310 H1980</sup>, die<sup>H834</sup> ihr nicht<sup>H3808</sup> kennt<sup>H3045</sup>! **10** Und dann kommt<sup>H935</sup> ihr und tretet<sup>H5975</sup> vor mein Angesicht<sup>H6440</sup> in diesem<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist, und sprecht<sup>H559</sup>: Wir sind errettet<sup>H5337</sup> – damit<sup>H4616</sup> ihr alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Gräuelt<sup>H8441</sup> verübt<sup>H6213</sup>! **11** Ist denn dieses<sup>H2088</sup> Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist, eine Räuberhöhle<sup>H4631 H6530</sup> geworden<sup>H1961</sup> in euren Augen<sup>H5869</sup>? Ich<sup>H595</sup> selbst<sup>H1571</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, ich habe es gesehen<sup>H7200</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. **12** Denn<sup>H3588</sup> geht<sup>H1980</sup> doch<sup>H4994</sup> hin<sup>H1980</sup> nach meiner Stätte<sup>H4725</sup>, die<sup>H834</sup> in Silo<sup>H7887</sup> war, wo<sup>H8033 H834</sup> ich zuerst<sup>H7223</sup> meinen Namen<sup>H8034</sup> wohnen<sup>H7931</sup> ließ, und seht<sup>H7200</sup>, was<sup>H834</sup> ich ihr getan<sup>H6213</sup> habe wegen<sup>H4480 H6440</sup> der Bosheit<sup>H7451</sup> meines Volkes<sup>H5971</sup> Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H413</sup> **13** Und nun<sup>H6258</sup>, weil<sup>H3282</sup> ihr alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Werke<sup>H4639</sup> getan<sup>H6213</sup> habt, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, und ich zu<sup>H413</sup> euch geredet<sup>H1696</sup> habe, früh<sup>H7925</sup> mich aufmachend<sup>H7925</sup> und redend<sup>H1696</sup>, ihr aber nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> habt; und ich euch gerufen<sup>H7121</sup>, ihr aber nicht<sup>H3808</sup> geantwortet<sup>H6030</sup> habt: **14** so werde ich diesem Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist, worauf ihr<sup>H859</sup> euch verlasst<sup>H982</sup>, und dem Ort<sup>H4725</sup>, den<sup>H834</sup> ich euch und euren Vätern<sup>H1</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, ebenso tun<sup>H6213</sup>, wie<sup>H834</sup> ich Silo<sup>H7887</sup> getan<sup>H6213</sup> habe. [?]<sup>H834</sup> **15** Und ich werde euch wegwerfen<sup>H7993</sup> von<sup>H4480 H5921</sup> meinem Angesicht<sup>H6440</sup>, so wie<sup>H834</sup> ich alle<sup>H3605</sup> eure Brüder<sup>H251</sup>, die ganzen<sup>H3605</sup> Nachkommen<sup>H2233</sup> Ephraims<sup>H669</sup>, weggeworfen<sup>H7993</sup> habe.

**16** Du<sup>H859</sup> aber, bitte<sup>H6419</sup> nicht<sup>H408</sup> für<sup>H1157</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> und erhebe<sup>H5375</sup> weder<sup>H408</sup> Flehen<sup>H7440</sup> noch<sup>H408</sup> Gebet<sup>H8605</sup> für<sup>H1157</sup> sie, und dringe<sup>H6293</sup> nicht<sup>H408</sup> in<sup>H6293</sup> mich; denn<sup>H3588</sup> ich werde nicht<sup>H369</sup> auf dich hören<sup>H8085</sup>. **17** Siehst<sup>H7200</sup> du nicht<sup>H369</sup>, was<sup>H4100</sup> sie<sup>H1992</sup> in den Städten<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> und auf den Straßen<sup>H2351</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> tun<sup>H6213</sup>? **18** Die Kinder<sup>H1121</sup> lesen<sup>H3950</sup> Holz<sup>H6086</sup> auf<sup>H3950</sup>, und die Väter<sup>H1</sup> zünden<sup>H1197</sup> das Feuer<sup>H784</sup> an<sup>H1197</sup>; und die Frauen<sup>H802</sup> kneten<sup>H3888</sup> den Teig<sup>H1217</sup>, um Kuchen<sup>H3561</sup> zu bereiten<sup>H6213</sup> für die Königin<sup>H4446</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> Trankopfer<sup>H5262</sup> zu spenden<sup>H5258</sup>, um<sup>H4616</sup> mich zu kränken<sup>H3707</sup>. **19** Kränken<sup>H3707</sup> sie<sup>H1992</sup> mich, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, nicht<sup>H3808</sup> vielmehr<sup>H4616</sup> sich selbst zur Beschämung<sup>H1322</sup> ihres Angesichts<sup>H6440</sup>? **20** Darum<sup>H3651</sup> spricht<sup>H559</sup> der Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>, so<sup>H3541</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, mein Zorn<sup>H639</sup> und mein Grimm<sup>H2534</sup> wird sich über<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> ergießen<sup>H5413</sup>, über<sup>H5921</sup> die Menschen<sup>H120</sup> und über<sup>H5921</sup> das Vieh<sup>H929</sup> und über<sup>H5921</sup> die

Bäume<sup>H6086</sup> des Feldes<sup>H7704</sup> und über<sup>H5921</sup> die Frucht<sup>H6529</sup> des Landes<sup>H127</sup>; und er wird brennen<sup>H1197</sup> und nicht<sup>H3808</sup> erlöschen<sup>H3518</sup>. **21** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Fügt<sup>H5595</sup> eure Brandopfer<sup>H5930</sup> zu<sup>H5921</sup> euren Schlachtopfern<sup>H2077</sup> und esst<sup>H398</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>. **22** Denn<sup>H3588</sup> ich habe nicht<sup>H3808</sup> mit euren Vätern<sup>H1</sup> geredet<sup>H1696</sup> und ihnen nicht<sup>H3808</sup> bezüglich<sup>H5921</sup> des Brandopfers<sup>H5930</sup> und des Schlachtopfers<sup>H2077</sup> geboten<sup>H6680</sup>, an dem Tag<sup>H3117</sup>, da ich sie aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> herausführte<sup>H3318</sup>; **23** sondern<sup>H3588</sup> dieses<sup>H2088</sup> Wort<sup>H1697</sup> habe ich ihnen geboten<sup>H6680</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Hört<sup>H8085</sup> auf meine Stimme<sup>H6963</sup>, so werde<sup>H1961</sup> ich euer Gott<sup>H430</sup> sein, und *ihr*<sup>H859</sup> werdet<sup>H1961</sup> mein Volk<sup>H5971</sup> sein<sup>1</sup>; und wandelt<sup>H1980</sup> auf dem ganzen<sup>H3605</sup> Weg<sup>H1870</sup>, den<sup>H834</sup> ich euch gebiete<sup>H6680</sup>, damit<sup>H4616</sup> es euch wohlgehe. [?]<sup>H3190</sup> [?]<sup>H3190</sup> **24** Aber sie haben nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> und ihr Ohr<sup>H241</sup> nicht<sup>H3808</sup> geneigt<sup>H5186</sup>, sondern haben gewandelt<sup>H3212</sup> in den Ratschlägen, in dem Starrsinn<sup>H8307</sup> ihres bösen<sup>H7451</sup> Herzens<sup>H3820</sup>; und sie haben mir den Rücken<sup>H268</sup> zugekehrt<sup>H1961</sup> und nicht<sup>H3808</sup> das Angesicht<sup>H6440</sup>. [?]<sup>H4156</sup> **25** Von<sup>H4480</sup> dem Tag<sup>H3117</sup> an<sup>H4480</sup>, da eure Väter<sup>H1</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Land<sup>H776</sup> Ägypten<sup>H4714</sup> auszogen<sup>H3318</sup>, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> habe ich alle<sup>H3605</sup> meine Knechte<sup>H5650</sup>, die Propheten<sup>H5030</sup>, zu<sup>H413</sup> euch gesandt<sup>H7971</sup>, täglich<sup>H3117</sup> früh<sup>H7925</sup> mich aufmachend<sup>H7925</sup> und sendend<sup>H7971</sup>. [?]<sup>H834</sup> **26** Aber sie haben nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich gehört<sup>H8085</sup> und ihr Ohr<sup>H241</sup> nicht<sup>H3808</sup> geneigt<sup>H5186</sup>; und sie haben ihren Nacken<sup>H6203</sup> verhärtet<sup>H7185</sup>, haben es<sup>H7489</sup> ärger gemacht<sup>H7489</sup> als<sup>H4480</sup> ihre Väter<sup>H1</sup>. [?]<sup>H7489</sup> **27** Und wenn du alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen redest<sup>H1696</sup>, so werden sie nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> dich hören<sup>H8085</sup>; und rufst<sup>H7121</sup> du ihnen zu<sup>H413</sup>, so werden sie dir nicht<sup>H3808</sup> antworten<sup>H6030</sup>. **28** So sprich<sup>H559</sup> denn zu<sup>H413</sup> ihnen: Dies<sup>H2088</sup> ist das Volk<sup>H1471</sup>, das<sup>H834</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, seines Gottes<sup>H430</sup>, nicht<sup>H3808</sup> hört<sup>H8085</sup> und keine<sup>H3808</sup> Zucht<sup>H4148</sup> annimmt<sup>H3947</sup>; die Treue<sup>H530</sup> ist untergegangen<sup>H6</sup> und ist ausgerottet<sup>H3772</sup> aus<sup>H4480</sup> ihrem Mund<sup>H6310</sup>.

**29** Schere<sup>H14942</sup> deinen Haarschmuck<sup>H51453</sup> und wirf<sup>H7993</sup> ihn weg<sup>H7993</sup>, und erhebe<sup>H5375</sup> ein Klage lied<sup>H70154</sup> auf<sup>H5921</sup> den kahlen<sup>H8205</sup> Höhen<sup>H8205</sup>, denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat das Geschlecht<sup>H1755</sup> seines Grimmes<sup>H5678</sup> verworfen<sup>H3988</sup> und verstoßen<sup>H5203</sup>. **30** Denn<sup>H3588</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Juda<sup>H3063</sup> haben getan<sup>H6213</sup>, was böse<sup>H7451</sup> ist in meinen Augen<sup>H5869</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>; sie haben ihre Scheusale<sup>H8251</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> gestellt<sup>H7760</sup>, das<sup>H834</sup> nach<sup>H5921</sup> meinem Namen<sup>H8034</sup> genannt<sup>H7121</sup> ist, um es zu verunreinigen<sup>H2930</sup>. **31** Und sie haben die Höhen<sup>H1116</sup> des Tophet<sup>H86125</sup> gebaut<sup>H1129</sup>, das<sup>H834</sup> im Tal<sup>H1516</sup> des Sohnes<sup>H1121</sup> Hinnoms<sup>H2011</sup> ist, um ihre Söhne<sup>H1121</sup> und ihre Töchter<sup>H1323</sup> im Feuer<sup>H784</sup> zu verbrennen<sup>H8313</sup>, was<sup>H834</sup> ich nicht<sup>H3808</sup> geboten<sup>H6680</sup> habe und mir nicht<sup>H3808</sup> in<sup>H5921</sup> den Sinn<sup>H3820</sup> gekommen<sup>H5927</sup> ist. **32** Darum<sup>H3651</sup> siehe<sup>H2009</sup>, Tage<sup>H3117</sup> kommen<sup>H935</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, da man nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H5750</sup> Tophet<sup>H8612</sup>, noch Tal<sup>H1516</sup> des Sohnes<sup>H1121</sup> Hinnoms<sup>H2011</sup>, sondern<sup>H3588</sup> Würgetal<sup>H1516</sup> sagen<sup>H559</sup> wird; man wird im Tophet<sup>H8612</sup> begraben<sup>H6912</sup> aus<sup>H4480</sup> Mangel<sup>H369</sup> an Raum<sup>H4725</sup>. **33** Und die Leichname<sup>H5038</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volkes<sup>H5971</sup> werden<sup>H1961</sup> den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> und den Tieren<sup>H929</sup> der Erde<sup>H776</sup> zur Speise sein, und niemand<sup>H369</sup> wird sie wegscheuchen<sup>H2729</sup>. [?]<sup>H3978</sup> **34** Und ich werde in<sup>H4480</sup> den Städten<sup>H5892</sup> Judas<sup>H3063</sup> und auf<sup>H4480</sup> den Straßen<sup>H2351</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> aufhören<sup>H7673</sup> lassen die Stimme<sup>H6963</sup> der Wonne<sup>H8342</sup> und die Stimme<sup>H6963</sup> der Freude<sup>H8057</sup>, die Stimme<sup>H6963</sup> des Bräutigams<sup>H2860</sup> und die Stimme<sup>H6963</sup> der Braut<sup>H3618</sup>; denn<sup>H3588</sup> das Land<sup>H776</sup> soll zur Einöde<sup>H2723</sup> werden<sup>H1961</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. euch zum Gott ... mir zum Volk sein; so auch Kap. 11,4; 24,7 usw.
2. Anrede an die Tochter Zion
3. O. dein ungeschnittenes Haar
4. O. eine Klage
5. S. die Anm. zu 2. Kön. 23,10